# Jahresbericht 2009

## ETCETERA

Auftragsvermittlungen Region Zürich

## Inhalt


Editorial 1

2009: Ein Wechselbad der Gefühle 2

ETCETERA Auftragsvermittlung 3

Aufbau ETCETERA in Dielsdorf 4
Erste Erfahrungen des neuen Stellenleiters

SAH Zürich stellt sich vor 6

ETCETERA Effretikon 7

ETCETERA Dietikon 8

ETCETERA Dielsdorf 10

ETCETERA Thalwil 11

ETCETERA Zürich 12

Personelles 14
Kleiner Ausblick
Dank

Standorte und Adressen 15
Personen

Impressum (Rückseite)



**Herausgeber: SAH Zürich**
**Gestaltung: Fauxpas Grafik, Zürich**
**Druck: Beat Jakob, Zürich**
**Auflage: 1900**


## Editorial

Es ist soweit! Das 5. **ETCETERA** im Kanton Zürich hat seinen Betrieb aufgenommen. Zu den bestehenden Standorten Dietikon, Effretikon, Thalwil und Zürich ist neu Dielsdorf dazugekommen. In Kooperation mit dem Zweckverband der Sozialdienste des Bezirkes Dielsdorf und im Auftrag von 8 Bezirksgemeinden wird 2010 und 2011 ein 2jähriger Pilotbetrieb durchgeführt.

Die schwächelnde Konjunktur hat sich auf diversen Ebenen in den **ETCETERA**-Auftragsvermittlungen ausgewirkt: Es gab mehr erwerbslose Personen, die auf der Suche nach Arbeit bei den **ETCETERA** vorstellig wurden. Dann wurden weniger und vor allem kleinere Aufträge erteilt – entsprechend der geringeren finanziellen Möglichkeiten der Auftrag gebenden Kundschaft. Firmen, die selber über einen niedrigen Auftragsbestand verfügten und evtl. Kurzarbeit eingeführt hatten, waren nicht mehr in der Lage, Aufträge extern an **ETCETERA** zu vergeben. Die Schere zwischen arbeitswilligen Personen und der Anzahl vorhandener Aufträge hat sich weiter geöffnet.

Insgesamt konnten rund 72 000 Stunden vermittelt werden, was einem Rückgang von 6% im Vergleich zum Vorjahr (rund 77 000 vermittelte Stunden) entspricht. Glücklicherweise und auch dank dem grossen Engagement der **ETCETERA**-Stellenleitenden ist der Rückgang im Geschäftsjahr 2009 sehr moderat ausgefallen.

Zu Ende des Geschäftsjahres wurde eine steigende Tendenz bei den eingehenden Aufträgen registriert. Wir freuen uns, wenn diese Entwicklung im Jahr 2010 ihre Fortsetzung findet und dazu beiträgt, die eingangs beschriebene Schere zwischen Arbeitswilligen und Aufträgen wieder etwas zu schliessen.

SAH Zürich
Martin Wiggli
Bereichsleiter Berufliche Integration

## 2009: Ein Wechselbad der Gefühle

«Das Jahr 2009 – ein Jahr zum Abhaken.» Solche Gedanken beschlichen auch mich im abgelaufenen Jahr, denn die 2008 beginnende Finanz- und Wirtschaftskrise zog Kreise, auch bei uns. Dies bekamen einzelne Standorte mehr, andere weniger oder gar nicht zu spüren. Und dennoch: Mit dem Minus von rund 6 % der vermittelten Stunden standen wir im Vergleich mit ähnlichen Anbietern noch ganz gut da, kamen wir sozusagen mit einem «blauen Auge» davon.

Es gab und gibt aber auch durchaus sehr Positives zu berichten: Da ist die im Editorial bereits erwähnte Eröffnung eines neuen, fünften Standortes in Dielsdorf. Ihm gebührt der Hauptteil dieses Jahresberichtes. Oder aber die letztes Jahr anstehenden Kontraktverhandlungen mit der Stadt Zürich: Die in den vergangenen Jahren ständig ansteigenden Vermittlungsstunden bei gleichbleibendem Personalbestand haben dazu geführt, dass das Parlament im Herbst 2009 dem **ETCETERA** Zürich ab 2010 weitere 60% Stellenprozente sprach. Dies zeigt uns einmal mehr, dass das Angebot von **ETCETERA** geschätzt und wertvoll ist. An dieser Stelle allen Beteiligten ein herzliches Dankeschön!

«Wer sich nicht zeigt, bleibt unsichtbar.» Unter diesem Motto haben wir uns daran gemacht, unseren Auftritt aufzufrischen. So haben wir bspw. neue Werbekarten gestaltet, die frisch und frech aufgemacht ein Augenfang für unsere Dienste sein sollen. Und mit unserer ebenfalls neuen Internetseite, die wir vor einigen Monaten aufgeschaltet haben, sind wir jetzt auch online präsent – obwohl wir sicher noch weiter daran feilen und sie auch noch kundenfreundlicher gestalten wollen.

Wir wissen, der Markt für unsere Dienstleistungen ist da, wir müssen ihn einfach erreichen und uns immer wieder in Erinnerung rufen. Deshalb kann man bei uns seit einigen Wochen jetzt auch Gutscheine kaufen und so seinen Eltern, Grosseltern, Freunden und Freundinnen ein sinnvolles und sinngebendes Geschenk machen. Zu kaufen gibt es sie an jedem Standort, und sie sind auch überall wieder einlösbar.

Das Positivste an 2009 waren aber einmal mehr unsere Mitarbeitenden. Mit ihren unermüdlichen Einsätzen, der guten Arbeit, die sie leisten und uns damit zufriedene Kunden bescheren, verdienen vor allem sie von unserer Seite ein ganz dickes «Danke!». – Letztendlich also doch, allen Wechselbädern zum Trotz, ein sehr positives Jahr. Und mit diesen Gedanken starten wir auch im neuen Jahr.

Peter Würgler, Projektleiter **ETCETERA** Region Zürich



## ETCETERA Auftragsvermittlung

**ETCETERA** sind Projekte der regionalen SAH Vereine und werden von Städten und Gemeinden, die teilweise in Zweckverbänden zusammen geschlossen sind, finanziert. **ETCETERA** vermitteln Arbeitseinsätze auf Stundenlohnbasis an Frauen und Männer, die erwerbslos oder sozial benachteiligt sind. Die jeweilige Einsatzdauer kann von einer Stunde bis zu mehreren Monaten dauern. In den Grundzügen funktioniert **ETCETERA** wie ein Personalverleih, wobei aber nicht der Umsatz oder der Gewinn, sondern die Beschäftigung und die Förderung der Arbeitnehmenden im Vordergrund stehen. Entsprechend den beruflichen Fähigkeiten der Arbeitnehmenden vermittelt **ETCETERA** in den Bereichen Hilfsarbeiten und einfache Dienstleistungen Aufträge von Privatpersonen, Non-Profit-Organisationen und Firmen und übernimmt stellvertretend sämtliche Arbeitgeberpflichten. Die Arbeitnehmenden sind durch **ETCETERA** sozial- und unfallversichert und die Auftraggebenden können von günstigen Stundentarifen sowie einer raschen Vermittlung und Auftragsabwicklung profitieren.

## Aufbau ETCETERA in Dielsdorf
## Erste Erfahrungen des neuen Stellenleiters

Mein Name ist Patrik Kaufmann und ich bin der neue Stellenleiter im **ETCETERA** Dielsdorf. Ich bin 48 Jahre alt, verheiratet und Vater von zwei erwachsenen Töchtern. Nach einer Schreinerlehre und einer Theaterausbildung konnte ich 18 Jahre lang im Bereich der Arbeitsintegration viel Rüstzeug sammeln, das ich nun in meinen neuen Job als Stellenleiter des **ETCETERA** Dielsdorf einbringen kann. Nebenberuflich bin ich noch Trainer für Selbstverteidigungskurse und unterrichte im Rahmen von theaterpädagogischen Projekten im Bereich Gewalt und Suchtprävention an Primarschulen.

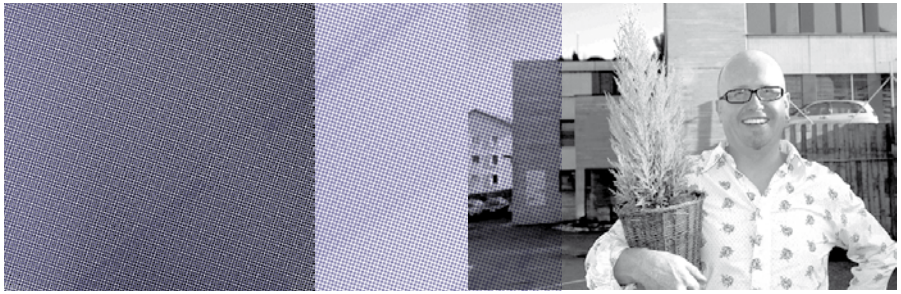
Seit dem 1. Juni 2009 bin ich nun am Aufbau des neuen **ETCETERA** Dielsdorf. Keine einfache Sache, startete es doch bei Null und waren die Voraussetzungen angesichts der herrschenden Wirtschaftsflaute nicht die besten. Doch mit viel Elan und grossem Optimismus packte ich die Herausforderung an.

Parallel zu meiner Einarbeitungszeit in einem bestehenden **ETCETERA** und dem Kennenlernen der Arbeitsabläufe, knüpfte ich erste Kontakte zu den acht angeschlossenen und Auftrag gebenden Gemeinden im Bezirk Dielsdorf: Dällikon, Dielsdorf, Niederglatt, Niederhasli, Otelfingen, Schöfflisdorf, Regensdorf und Rümlang. Bald darauf meldeten sich die ersten Teilnehmer, teils zugewiesen durch die Sozialämter der Anschlussgemeinden, teils aus eigener Initiative. Bis Ende 2009 konnte ich so 57 arbeitswillige Personen, 34 Männer und 23 Frauen, in die Datenbank aufnehmen.

Von Beginn weg war mein Bestreben, das Angebot einer möglichst breiten Bevölkerung und den Firmen so rasch als möglich bekannt zu machen. Dazu verteilten schon früh Mitarbeiter/innen des **ETCETERA** Dielsdorf Werbekarten im ganzen Bezirk, immerhin an die 4'000 Stück. Begleitend erschienen in regionalen Zeitungen Artikel zur bevorstehenden Eröffnung des **ETCETERA** Dielsdorf und seinem Angebot. Alles sollte gut vorbereitet sein für den offiziellen Start.

Am 1. Juli 2009 war es dann soweit. Das **ETCETERA** nahm seinen regulären Betrieb auf, ab diesem Zeitpunkt konnten Auftraggeber ihre Wünsche anbringen und erste Aufträge wurden von Mitarbeiter/innen ausgeführt. Und beim offiziellen Eröffnungs-Apéro am 20. August 2009 konnten Behördenvertreter und Interessierte sich im **ETCETERA**, das in den Räumlichkeiten des Sozialdienstes des Bezirks Dielsdorf an der Geerenstrasse 6 untergebracht ist, umsehen und Fragen stellen oder erste Erfahrungen austauschen.





Doch wie sagt ein Sprichwort? Aller Anfang ist schwer: Trotz intensiver Werbung kam die Auftragslage nur zögerlich in Schwung. Die Finanz- und Wirtschaftskrise war und ist klar spürbar. Auch, dass **ETCETERA** ein neues und in diesem Bezirk noch nicht etabliertes Angebot war, trug wohl zu diesem Umstand bei. Erst gegen Ende Jahr verbesserte sich das Auftragsvolumen markant. So konnten im Dezember 09 dreimal so viele Stunden wie im November vermittelt werden. Trotzdem könnte das Auftragsvolumen noch viel grösser sein, damit noch mehr Mitarbeiter/innen, welche in **ETCETERA** eine Chance sehen, durch Arbeit an Selbstvertrauen zu gewinnen und damit das Selbstwertgefühl zu steigern, eingesetzt werden können. Ausserdem sind Aufträge, welche auch Personen ausführen können, die körperlich oder psychisch beeinträchtigt sind, noch eher selten.

Sehr erfreulich und angenehm war für mich in diesem ersten Halbjahr die Zusammenarbeit mit den beteiligten Gemeinden und Sozialämtern. Anhand der Zuweisungen und Kontakte war mir schnell klar, dass die Dienstleistung von **ETCETERA** von dieser Seite sehr geschätzt wird. Auch war es für mich eine grosse Freude, das Wohlwollen und die Unterstützung der anderen **ETCETERA** zu erleben. Manch eine knifflige Frage oder eine Unsicherheit meinerseits wurde mit viel Geduld und Fachwissen aus der Welt geschafft. An dieser Stelle an alle Beteiligten ein herzliches Dankeschön!

Es gibt noch viel zu tun. Doch ein Anfang ist gemacht, das Angebot mittlerweile vielerorts bekannt und mein Elan ungebrochen, den eingeschlagenen Weg weiter zu gehen und **ETCETERA** im Bezirk noch besser zu etablieren. Deshalb wünsche ich mir, aber auch allen anderen **ETCETERA**, ein «gschaffiges» und auftragsreiches Jahr 2010!

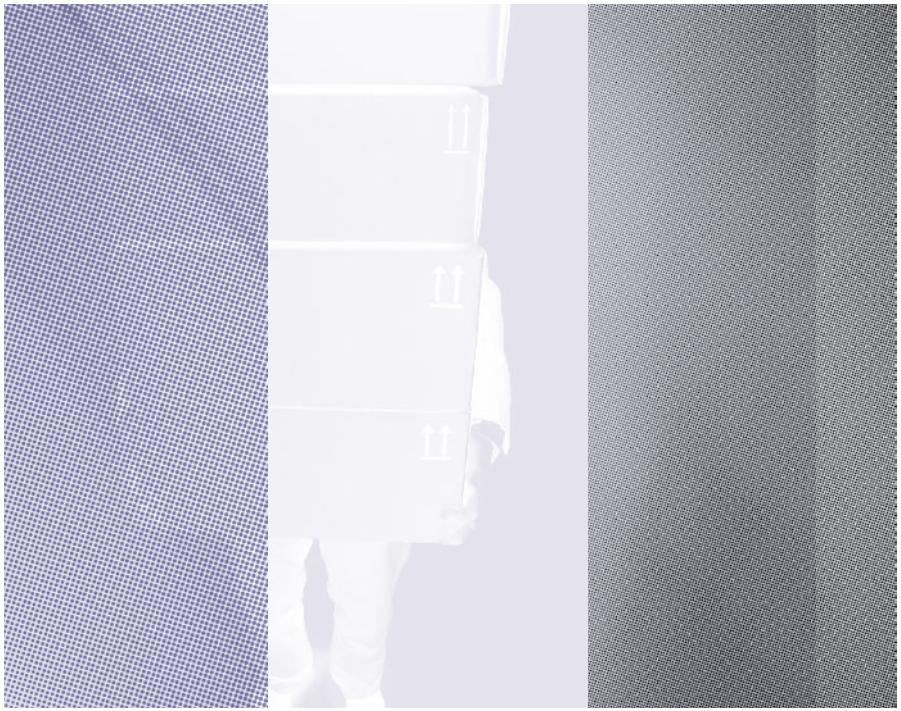
Patrik Kaufmann
Stellenleiter **ETCETERA** Dielsdorf

## SAH Zürich

Das Schweizerische Arbeiterhilfswerk SAH ist ein unabhängiges Hilfswerk. Gründer- und Trägerorganisationen sind die SPS und der SGB. Das SAH leistet im In- und Ausland einen aktiven Beitrag für eine soziale und politisch gerechte Gesellschaft.

Das SAH blickt auf eine über siebzigjährige Geschichte zurück. Um in den Kantonen gezielter arbeiten zu können, wurden 2005 zehn selbständige SAH-Vereine gegründet. Einer dieser regionalen Vereine ist das SAH Zürich, das fünf **ETCETERA** Auftragsvermittlungen in Dielsdorf, Dietikon, Effretikon, Thalwil und Zürich betreibt.

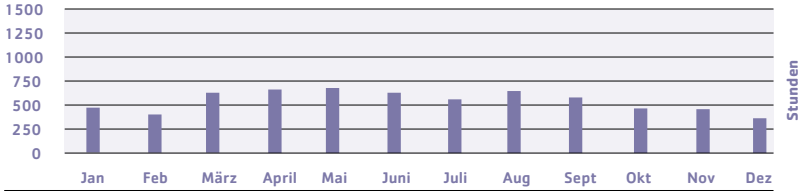
Das SAH Zürich wird finanziell unterstützt durch Bund, Kanton, Gemeinden, Mitgliederbeiträge sowie Gelder privater GönnerInnen und Firmen, Stiftungen und Einzelspenden. Das SAH Zürich ist Eduqua-, SVOAM- und ZEWO-zertifiziert. Für weitere Informationen besuchen Sie bitte unsere Website www.sah-zh.ch





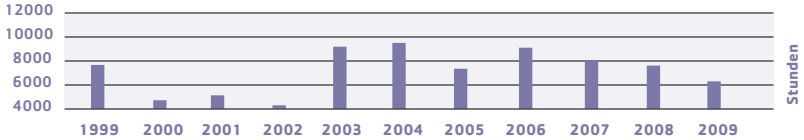
## ETCETERA Effretikon

Auftragsvolumen in Arbeitsstunden




Jahresarbeitsstunden 6 118 (Vorjahreszahl 7 716)

Jahresarbeitsstunden im Vergleich




Alter und Geschlecht der Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer

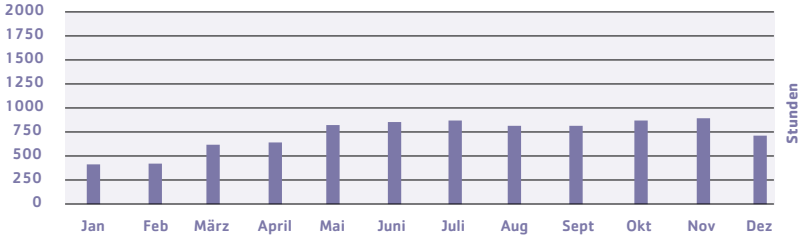
| | bis 20 | 21 bis 30 | 31 bis 40 | 41 bis 50 | über 50 | Total |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Frauen | - | 3 | 7 | 8 | 9 | 27 |
| Männer | 1 | 3 | 3 | 2 | 13 | 22 |
| Total | 1 | 6 | 10 | 10 | 22 | 49 |

| | | |
|---|---|---|
| Umsatz inkl. MWST | Fr. 203 451.00 | (Vorjahr: Fr. 265 105.00) |
| Lohnsumme | Fr. 162 223.00 | (Vorjahr: Fr. 210 575.00) |

### Kommentar

Die Anzahl der vermittelten Stunden ist im Berichtsjahr wieder tiefer als im Vorjahr, und das gleich um satte 21%. Aus fast allen Bereichen wurden weniger Aufträge an **ETCETERA** Effretikon herangetragen:
158 (179) Privatpersonen erteilten insgesamt 210 (428) Aufträge, 10 (12) Firmen 13 (36) Aufträge und 14 (13) Institutionen 38 (30) Aufträge. Gegenüber dem Vorjahr haben die Aufträge von Privaten und Firmen z.T. markant abgenommen, wogegen die Auftragserteilungen von Institutionen leicht zugenommen haben. Vor allem bei Auftragsarbeiten für Männer war ein Rückgang festzustellen.
Arbeitnehmerinnen arbeiteten 3282 Std. (54%), Arbeitnehmer 2836 Std. (46%). Die Altersstruktur der eingesetzten Arbeitnehmenden hat sich vor allem bei den Männern weiter nach oben verschoben: Von 22 eingesetzten Männern waren deren 13 über 50 Jahre alt.
Abgesehen von einigen Kurzeinsätzen bei Firmen oder über Temporär-Stellenvermittler hat 2009 leider niemand eine Feststelle gefunden.

Auftragsvolumen pro Monat in Arbeitsstunden




| | |
|---|---|
| Jahresarbeitsstunden | 8411 (Vorjahreszahl 11 722) |

Alter und Geschlecht der Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer

| | bis 20 | 21 bis 30 | 31 bis 40 | 41 bis 50 | über 50 | Total |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Frauen | 0 | 2 | 10 | 9 | 19 | 40 |
| Männer | 1 | 3 | 5 | 6 | 14 | 29 |
| Total | 1 | 5 | 15 | 15 | 33 | 69 |

| | | |
|---|---|---|
| Umsatz inkl. MWST | Fr. 288 556.00 | (Vorjahr: Fr. 388 865.00) |
| Lohnsumme | Fr. 219 531.00 | (Vorjahr: Fr. 323 443.00) |





## Kommentar

Während des Betriebsjahres 2009 konnten im **ETCETERA** Dietikon 69 Personen beschäftigt werden. 40 Frauen und 29 Männer erledigten unterschiedlichste Arbeitsaufträge für unsere Kundinnen und Kunden.

Wir erhielten viele direkte Anfragen von Arbeitssuchenden. 35 Personen haben sich 2009 bei **ETCETERA** Dietikon neu angemeldet. Alle anderen wurden, nach telefonischen oder persönlichen Gesprächen, an geeignete Stellen verwiesen.

Erfreulicherweise fanden fünf Frauen und vier Männer eine Festanstellung im ersten Arbeitsmarkt. Zu weiteren Abmeldungen kam es aufgrund von Wohnortswechsel, Pensionierung oder aus gesundheitlichen Gründen.

Obwohl ein Auftragszuwachs von 42% verzeichnet werden konnte, mussten wir gleichzeitig einen Rückgang der Arbeitsstunden von –28% gegenüber dem Vorjahres in Kauf nehmen.

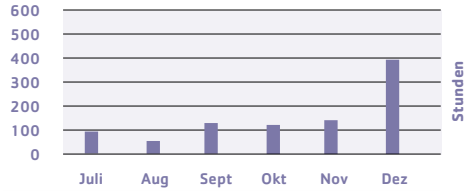
Dies erklärt sich vor allem durch die im Berichtsjahr schwierige Wirtschafts- und Auftragslage bei Firmen, deren Anteil von 28% im Vorjahr auf 7% zurückging. Gleichzeitig sind das Auftragsvolumen von Institutionen mit 41% und Privaten mit 52% um jeweils zehn Prozentpunkte gewachsen und zeigen auf, dass die Arbeitseinsätze von **ETCETERA**-Mitarbeitenden im Limmattal eine wichtige und gute Ergänzung zu den bestehenden Angeboten bieten.

Einen Grossteil der Anfragen von Neukundinnen und -kunden erfolgt aufgrund persönlicher Empfehlungen oder dank guter Zusammenarbeit mit Gemeinden, Beratungsstellen sowie anderen, ergänzenden Leistungserbringenden.

Für unsere Mitarbeitenden, ob Familienfrauen oder -männer mit Betreuungsaufgaben, junge Erwachsene beim Sammeln erster Berufserfahrungen oder gestandene Berufsleute über 50: Für alle boten die **ETCETERA**-Arbeitseinsätze sowohl eine Tagesstruktur und Wertschätzung als auch einen willkommenen Zwischen - oder Zusatzverdienst.

## ETCETERA Dielsdorf

Auftragsvolumen in Arbeitsstunden




| | |
|---|---|
| Jahresarbeitsstunden | 919.15 |

Alter und Geschlecht der Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer

| | bis 20 | 21 bis 30 | 31 bis 40 | 41 bis 50 | über 50 | Total |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Frauen | – | 1 | – | 2 | 6 | 9 |
| Männer | – | 1 | 4 | 4 | 4 | 13 |
| Total | – | 2 | 4 | 6 | 10 | 22 |

| | |
|---|---|
| Umsatz inkl. MWST | Fr. 30 297.00 |
| Lohnsumme | Fr. 23 991.00 |

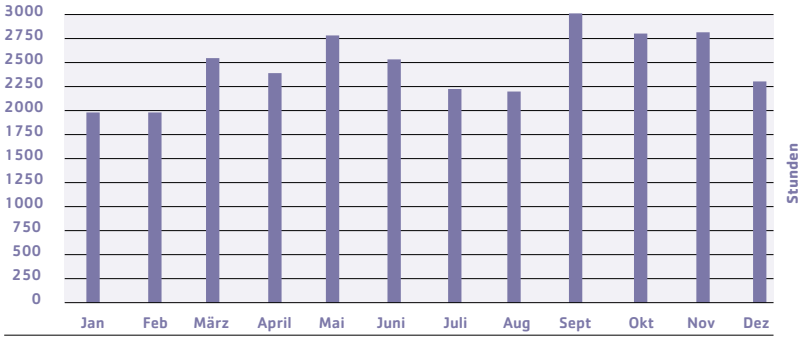
### Kommentar

Bis Ende 2009 wurden in folgenden Sparten Aufträge durch Mitarbeitende des **ETCETERA** ausgeführt. Garten, Reinigung, Versand, Umzug, Transport und Entsorgung. Die grösste Nachfrage bestand im Bereich Reinigung. Von den insgesamt 919 Arbeitsstunden wurden 38% für Firmen, 32% für Private und 30% für Institutionen geleistet. Von den 57 aufgenommenen Personen konnten sich 9 Frauen und 13 Männer in 62 Aufträgen unterschiedlicher Länge einen Zusatzverdienst generieren.



## ETCETERA Thalwil

Auftragsvolumen pro Monat in Arbeitsstunden




| | |
|---|---|
| Jahresarbeitsstunden | 29 435 (Vorjahr 29 406) |

Alter und Geschlecht der Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer

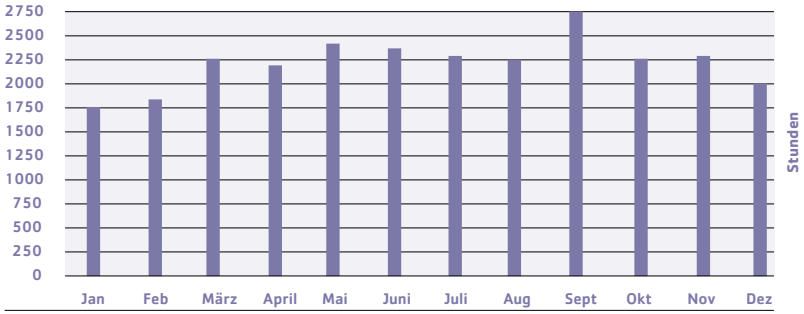
| | bis 20 | 21 bis 30 | 31 bis 40 | 41 bis 50 | über 50 | Auswärtige | Total |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Frauen | 1 | 17 | 32 | 31 | 31 | 3 | 115 |
| Männer | 1 | 11 | 8 | 5 | 22 | 1 | 48 |
| Total | 2 | 28 | 40 | 36 | 53 | 4 | 163 |

| | | |
|---|---|---|
| Umsatz 2009 inkl. MWST | Fr. 982 249.00 | (Vorjahr Fr. 967 955.00) |
| Bruttolohnsumme 2009 | Fr. 790 432.00 | (Vorjahr Fr. 759 607.00) |

### Kommentar

Im 2009 konnten 29 435 (2008 29 406) Arbeitsstunden vermittelt werden. Es arbeiteten 115 Frauen und 48 Männer durch **ETCETERA**. Auch in Berichtsjahr ist der Anteil an Familienfrauen leicht angestiegen, die auf einen Zusatzverdienst angewiesen sind, um so den Gang zum Sozialamt zu verhindern.
Von den 163 Arbeitnehmenden fanden 14 Personen selbständig eine Anstellung im ersten Arbeitsmarkt. Eine Person wurde von einem **ETCETERA** Auftraggebenden fest angestellt. Drei Personen konnten in einem Programm für vorübergehende Beschäftigung teilnehmen.
Erfreulicherweise hat sich Richterswil Mitte 2009 dem **ETCETERA** Thalwil angeschlossen, so dass nun alle 12 Gemeinden im Bezirk Horgen das **ETCETERA** finanziell unterstützen.

Auftragsvolumen in Arbeitsstunden




| | |
|---|---|
| Jahresarbeitsstunden | 26 838 (Vorjahreszahl 27 648) |

Alter und Geschlecht der Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer

| | bis 20 | 21 bis 30 | 31 bis 40 | 41 bis 50 | über 50 | Total |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Frauen | 0 | 8 | 17 | 15 | 19 | 59 |
| Männer | 0 | 1 | 4 | 8 | 26 | 39 |
| Total | 0 | 9 | 21 | 23 | 45 | 98 |

Kundenstruktur

| Private/Senioren | Non-Profit-Organisationen | Firmen | Total |
|---|---|---|---|
| 80.5 % | 8.9 % | 10.6 % | 100 % |

| | |
|---|---|
| Umsatz inkl. MWST | Fr. 876 255.00 (Vorjahr: Fr. 908 954.00) |
| Lohnsumme | Fr. 711 638.00 (Vorjahr: Fr. 725 074.00) |





## Kommentar

Die Anzahl der vermittelten Stunden im Berichtsjahr sind etwas tiefer ausgefallen als im Vorjahr (- knapp 3 %). Die Bruttolohnsumme sowie der Umsatz konnten knapp gehalten werden. Es wurden wieder vermehrt kleinere Aufträge bei Privatpersonen ausgeführt. Nach wie vor ist die Nachfrage nach Reinigungspersonal hoch.

Von den insgesamt 26 838 Arbeitsstunden wurden 80,5 % für Private, 8.9 % für Institutionen und 10.6 % für Firmen geleistet. Gegenüber dem Vorjahr haben die Aufträge an Privatpersonen deutlich zugenommen. Diejenigen an Firmen und Institutionen leider abgenommen. Viele unserer Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter werden von unserer Kundschaft sehr geschätzt. Deshalb konnten wir auch, aufgrund mündlicher Empfehlung, mehr kleinere Aufträge ausführen.

**ETCETERA** konnte leider auch in diesem Jahr nicht alle Arbeitssuchenden, welche sich bei uns angemeldet hatten, beschäftigen. Wir mussten Interessierte zurückweisen, nahmen aber doch 45 Personen neu auf. An 31 Personen davon konnten Aufträge vermittelt werden. Total wurden 98 Personen beschäftigt.

Der Altersunterschied unserer Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter beträgt mehr als 40 Jahre. Vor allem Frauen und ältere Menschen, welche auf einen Zusatzverdienst angewiesen sind, melden sich oft bei **ETCETERA** an.

Im Berichtsjahr wurde der Kontrakt mit der Stadt Zürich um weitere vier Jahre verlängert. Dank den guten Umsatzzahlen wurde die Kontraktsumme erhöht und **ETCETERA** Zürich kann im neuen Jahr den Stellenumfang um 60 % erhöhen. Wir danken der Stadt Zürich für die Unterstützung.

**ETCETERA** Zürich hat sich dank unseren engagierten und motivierten Arbeitnehmenden als wichtiger Bestandteil der Erwerbslosenprojekte der Stadt Zürich etabliert.

## Personelles

Infolge des neuen Standortes ist das Team **ETCETERA** gewachsen. Mit Patrik Kaufmann konnte eine versierte Person für die Stellenleitung gefunden werden. Wir heissen ihn in unserem Team herzlich willkommen und wünschen ihm beim Aufbau viel Kraft und Ausdauer!
Per 1.1.2010 nehmen ausserdem zwei neue Mitarbeiterinnen die Arbeit auf. In Zürich wird Frau Daniela Lässker neu zum Team stossen und es ergänzen. Und für Dielsdorf wird Frau Susanne Lehman die Stellvertretung bei Ferienabwesenheit von Patrik Kaufmann übernehmen. Beide heissen wir schon jetzt herzlich willkommen und wünschen ihnen einen guten Start!
Ansonsten blieben die Teams stabil, was auch ein Ausdruck von Kontinuität ist.

## Kleiner Ausblick

Ein Hauptaugenmerk im kommenden Jahr gilt sicher dem neuen **ETCETERA** in Dielsdorf. Mit gemeinsamen Anstrengungen möchten wir dem neuen Standort zum «Durchstarten» verhelfen. Denn wir sind überzeugt, auch im Bezirk Dielsdorf werden die Dienste von **ETCETERA** gebraucht und geschätzt.

Am Standort Zürich müssen Anfang 2010 aufgrund der Stellenaufstockung die damit verbundenen Auflagen der Stadt Zürich umgesetzt und angewendet werden.
Im Weiteren werden wir an unserer Hompage weiter feilen. Sie soll den «Kinderschuhen» entwachsen und bedienerfreundlicher werden.
Und zu guter Letzt werden wir alles daran setzen, für unsere Mitarbeitenden wieder mehr Einsätze zu akquirieren. Denn ihnen verdanken wir unseren Erfolg und ihnen möchten wir wieder mehr Einsatzmöglichkeiten anbieten können.

## Herzlichen Dank

- Den verschiedenen Gemeinden für die Übernahme der Betriebskosten der **ETCETERA** und die gute Zusammenarbeit
- Den Regionalen Arbeitsvermittlungsstellen RAV für die Vermittlung von Auftraggebenden und die gute Zusammenarbeit
- Den Sozialämtern und Sozialdiensten sowohl für die gute Zusammenarbeit als auch die punktuellen Auftragserteilungen
- Den Auftraggebenden (Privatpersonen, Institutionen, Firmen), die durch ihre Aufträge und ihre Toleranz den Arbeitnehmenden eine Chance geben
- Den Teilnehmenden für die geleisteten Einsätze



## Standorte und Adressen / Personen

| Standorte und Adressen | Personen |
|---|---|
| **SAH Zürich**<br>Josefstr. 84, 8031 Zürich<br>Telefon 044 446 50 00<br>Fax 044 446 50 05<br>Email sah.zuerich@sah-zh.ch | Berufliche Integration, SAH Zürich<br>**Bereichsleitung:** Martin Wiggli |
| **ETCETERA Effretikon**<br>Brandrietstr. 9, 8307 Effretikon<br>Telefon 052 343 21 41<br>FAX 052 343 93 07<br>Email sah.etc.effretikon@sah-zh.ch | **Projektleitung**<br>ETCETERA Region Zürich, SAH Zürich<br>ETCETERA Effretikon<br>**Stellenleiter:** Peter Würgler<br>**Stellvertretung:** Andrea Baumann |
| **ETCETERA Thalwil**<br>Bahnhofstr. 24, 8800 Thalwil<br>Telefon 044 721 01 22<br>Fax 044 721 01 29<br>Email sah.etc.thalwil@sah-zh.ch | ETCETERA Thalwil<br>**Stellen-Co-Leiterinnen:**<br>Susanne Eichenberger<br>Elisabeth Göbel |
| **ETCETERA Zürich**<br>Röntgenstr. 4, 8005 Zürich<br>Telefon 044 271 49 00<br>Fax 044 271 49 04<br>Email sah.etc.zuerich@sah-zh.ch | ETCETERA Zürich<br>**Stellen-Co-LeiterInnen:**<br>Barbara Russo<br>Kurt Huber |
| **ETCETERA Dietikon**<br>Kronenplatz 9, 8953 Dietikon<br>Telefon 044 774 54 86<br>Fax 044 774 54 76<br>Email sah.etc.dietikon@sah-zh.ch | ETCETERA Dietikon<br>**Stellenleiterin:** Petra Wigger<br>**Stellvertretung:** Orietta Burkhardt |
| **ETCETERA Dielsdorf**<br>Geerenstrasse 6<br>8157 Dielsdorf<br>Telefon 044 885 50 55<br>Fax 044 885 50 56<br>Email sah.etc.dielsdorf@sah-zh.ch | ETCETERA Dielsdorf<br>**Stellenleiter:** Patrik Kaufmann |

**Weitere ETCETERA Auftragsvermittlungen:**
Interlaken, Thun, Langenthal, Bern, Genf, Morges, Vevey

etc.etc.etc.

www.etcetera-sah-zh.ch

Schweizerisches Arbeiterhilfswerk SAH
SAH ZÜRICH
Œuvre suisse d'entraide ouvrière OSEO
Soccorso operaio svizzero SOS